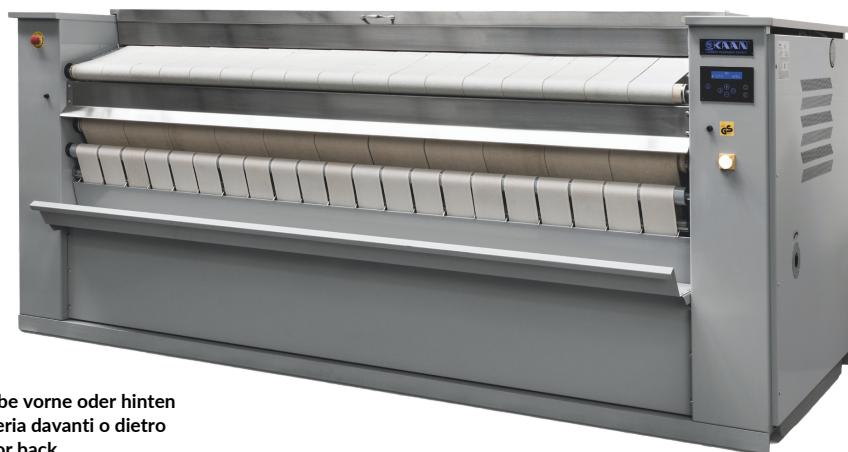


Trocknende Bügelmaschine Stiratrice asciugante Secheuse repasseuse Drying ironer

Mod. MVR | GVR



Wäscheausgabe vorne oder hinten
Uscita biancheria davanti o dietro
Output front or back
Sortie de lavage à l'avant ou à l'arrière



4. Generation
Quarta generazione
4th generation
4e génération



Kompaktes Design
Design compatto
De forme compacte
Compact design



Geringe Wartung
Manutenzione minima
Faible entretien
Low maintenance



Energieschonend
Risparmio energetico
Économie d'énergie
Energy-saving



Einfache Bedienung
Gestione facile
Simple manipulation
Ease-of-use

DE: Langjährige Erfahrung und neueste technische Kenntnisse zeichnen unsere trocknenden Bügelmaschinen mit bedeutenden Vorteilen aus:

- > **35-200kg Stundenleistung**
- > **Wahlweise beidseitige Wäscheausgabe**
- > **Anschließbar an externe Faltmaschine**
- > Robustes und zuverlässiges Design
- > Angepasste Walzenlänge
- > Wäscheingabetrog oberhalb des Bodens
- > Stufenlose Geschwindigkeits- und Temperatureinstellung
- > Automatisches Abschalten
- > Angenehme Bedienungshöhe, einfache Handhabung und einzigartiger Arbeitskomfort
- > Stahl- oder Edelstahlbügelwalze
- > Automatische Geschwindigkeitsanpassung: +20% Leistung
- > Konstruktion nach TÜV & EU Richtlinien

- > Lange Lebensdauer bei geringstem Wartungsaufwand
- > Schmierfreies Kugellager
- > Motor ohne Bürsten
- > Finger-, Staub- und Flusenschutz
- > Frequenzumwandler
- > Elektro-, Gas- oder Dampfheizung
- > Automatisches Abschalten
- > Touchpad: 5 Sprachen
- > Autodiagnose
- > Personalisierte Programmierung

IT: Lunga esperienza con tecnologie moderne distingue le nostre stiratrici con vantaggi significanti:

- > **Resa oraria da 35-200kg**
- > **Uscita alternativa della biancheria davanti o dietro**
- > **Può essere collegata a una piegatrice esterna**
- > Robusta ed affidabile
- > Lunghezza del ruolo è adattata alla larghezza standard della biancheria usata
- > Vaschetta d'intromissione sopra il livello pavimento
- > Regolazione di velocità e temperatura variabile senza scatti
- > Comfort massimo garantito dall'altezza ottimale
- > Regolazione automatica di velocità: +20% rendimento in più
- > Macchina costruita secondo le norme TÜV e EU

- > Cilindro in acciaio oppure in acciaio INOX
- > Massima durata del funzionamento con minima manutenzione
- > Cuscinetti estenti da lubrificazione
- > Motore senza spazzole
- > Sicurezza salvamani
- > Protetto contro polvere e pelucchi
- > Invertitore di frequenza
- > Riscaldamento elettrico, gas o a vapore
- > Arresto automatico
- > Touchpad: 5 lingue
- > Autodiagnosi
- > Programmazione personalizzabile

FR: Longue expérience avec les technologies modernes distingue nos repasseuses avec des avantages significatifs:

- > **35-200kg rendement horaire**
- > **Avec sortie du linge à l'avant ou à l'arrière**
- > **Peut être connectée à un dossier externe**
- > Robustesse, et sûreté
- > Adaptation de la longueur du rouleau à la taille standard du linge utilisé
- > Régulation infinie de la vitesse et de la température
- > Confort maximum garanti par sa hauteur idéale
- > Le récipient contenant le linge se trouve au-dessus du niveau
- > Réglage automatique de vitesse: +20% de rendement en plus
- > On obtient une durée de fonctionnement maximale avec une maintenance minimale
- > Certifié selon TÜV et CE

- > Sécurité protège doigts
- > Protégés de la poussière et des effilochures
- > Pailier sans graisser
- > Sans balais
- > Contrôle des fréquences
- > Chauffage par électricité, gaz ou vapeur
- > Rouleau en acier ou en INOX
- > Modalité d'arrêt automatique à la fin du repassage
- > Touchpad: 5 langues
- > Autodiagnostic
- > Programme personnalisé

EN: Long experience with modern technologies distinguishes our ironers with significant advantages:

- > **35-200kg hourly output**
- > **Alternative output at the front or the back**
- > **Can be connected to an external folder**
- > Sturdy and reliable
- > Adapted length of the roller to the standard size of the linen used
- > Basin above the level of the floor
- > Infinitely regulation of speed and temperature
- > Stops automatically after ending of ironing
- > Maximum convenience guaranteed by its ideal height
- > Cylinder in steel or stainless steel
- > Automatic speed regulation: +20% more performance
- > Certified according to TÜV and CE

- > Maximum running time with minimum maintenance
- > Bearing not to grease
- > Brushless
- > Safety device for hands
- > Protected against dust and fluff
- > Frequency Control
- > Heated by electricity, gas or steam
- > Touchpad: 5 languages
- > Self-diagnosis
- > Personalized program

DE: Mit den **trocknenden Bügelmaschinen** von KAAAN kann man die feuchte Wäsche direkt aus der Waschschleudermaschine in einem Durchgang einwandfrei bügeln. Zeitraubendes Aufhängen und Trocknen, Abnehmen, Zusammenlegen und Einspritzen entfällt. Mit nur 2/3 der Energie, die ein herkömmlicher Trockner benötigt, wird die Wäsche schonend getrocknet und gebügelt. Es ist keine Bewicklung der Walze erforderlich, denn die Bügelbänder aus hitzebeständigem Nomex leisten über Jahre hinweg einen dauerhaften und vollständigen Ersatz.

Dies ist sehr interessant für unterschiedlich besetzte Wäschereien. An diesem Gerät kann eine Büglerin arbeiten oder es genügt ein einziger Knopfdruck und die Förderbänder bringen die Wäsche nach hinten zu einem Ausgabetisch, der das Falten der gebügelten Wäsche erleichtert. Mehrere Personen behindern sich somit nicht bei der Arbeit.

Die Energieverwertung unserer gasbeheizten Geräte ist optimal. Die verbrannten, ca. 300 Grad heißen Gase werden von einem Ventilator aus der Walze abgesaugt und in das Innere der Mangel geblasen. Diese Wärme heizt die Maschine zusätzlich auf und trocknet die Bügelbänder. Die somit erhaltene Wärmerückgewinnung wirkt sich höchst positiv auf den Energieverbrauch aus. Die Abdeckung fungiert als Bügelhaube und trägt ebenfalls zur intensivsten Energieausnutzung bei.

FR: Avec les **calandres KAAAN** on peut repasser sans problème le linge humide sortant de la centrifugeuse, de la machine à laver super essorage. En effet, il n'est plus nécessaire de perdre du temps pour les opérations d'étendage, de séchage, de préparation et d'humidification du linge. Avec 2/3 de l'énergie consommée par une calandre traditionnelle, le linge est séché et parfaitement repassé. Avec nos calandres, il n'est plus nécessaire d'enrouler le rouleau car les bandes de repassage sont fabriquées en nomex (matière résistant à la chaleur) garantissant un parfait fonctionnement tout au long des années.

L'utilisation d'énergie de nos appareils chauffés au gaz est excellente. Les gaz brûlés à environ 300 degrés sont aspirés par un ventilateur hors du cylindre et conduits à l'intérieur de la calandre. Cette chaleur chauffe encore plus la machine et sèche les bandes à repasser. La récupération de chaleur ainsi obtenue a un effet très positif sur la consommation d'énergie. La couverture sert de calotte à la partie qui repasse et contribue également à une meilleure utilisation de l'énergie.

Ceci est très intéressant pour les buanderies dont l'activité est variable. Sur cette machine une seule personne peut travailler. Mais il suffit d'une simple pression sur un bouton et les bandes d'engagement conduisent le linge vers l'arrière, sur une table de sortie, ce qui facilite le pliage du linge repassé. Plusieurs personnes pourront donc travailler à la fois sur la machine, sans se déranger.

IT: Le stiratrici asciuganti permettono di stirare la biancheria umida appena tolta dalla lavacentrifuga. Infatti non è più necessario perdere tempo nelle operazioni di stenditura, asciugatura, preparazione ed umidificazione della biancheria. Con 2/3 dell'energia che impiega un essiccatoio convenzionale, la biancheria viene asciugata e stirata perfettamente. Con i nostri mangani non è più necessario l'avvolgimento del rullo, perché le bande di stiratura prodotte in Nomex, (materiale resistente al calore), garantiscono un funzionamento perfetto negli anni.

Questa macchina è molto interessante perché può essere usata come macchina murale da una sola persona, oppure azionando un pulsante, i nastri trasportano la biancheria su un tavolo posto dietro, che facilita la piegatura del bucato. In questo modo si esclude l'intralcio tra più lavoratori.

Lo sfruttamento di energia dei nostri apparecchi alimentati a gas è ottimale. I gas bruciati a circa 300 gradi vengono aspirati da un ventilatore dal cilindro ed immessi nell'interno del mangano. Questo calore riscalda ulteriormente la macchina ed asciuga le fasce da stiro. Il recupero di calore così ottenuto ha un effetto altamente positivo sul consumo di energia. Il coperchio funge da calotta e contribuisce ugualmente al massimo sfruttamento dell'energia.

EN: With the **drying ironing machines** from KAAAN you can dry the damp laundry Iron flawlessly straight from the washer-extractor in one go. You needn't waste time stretching out, drying, preparing, and dampening the items. With 2/3 of the energy used by a traditional dryer, the laundry is dried and perfectly ironed. With our ironers, there's no need to wind the roller because the ironing strips in Normex, a heat-resistant material, guarantee perfect operation throughout the years.

The energy performance of our gas-powered apparatus is excellent. The gases are burned at 300° approx. and extracted by a fan from the cylinder and sent to the interior of the drying ironer. The heat further warms the machine and dries the ironing strips. This heat recovery has a highly positive effect on the power consumption. The cover serves as a backing for the ironing part and exploits the power to the maximum.

This machine is very interesting for different occupied laundries. It can be used by only one operator or at press of a button, strips will transport the ironed sheets at the back to the folding table. So several persons can work without disturb.

Technische Merkmale / Dati tecnici / Donnees techniques / Technical data

					165 MVR	210 MVR	260 MVR	310 MVR	165 GVR	210 GVR	260 GVR	310 GVR
Walzendurchmesser	Diametro rullo	Diamètre rouleau	Cylinder diametro	mm	500	500	500	500	700	700	700	700
Nutzbare Walzenlänge	Lunghezza rullo utilizzabile	Long. rouleau utilisable	Usable cylinder lenght	mm	1650	2100	2600	3100	1650	2100	2600	3100
Leistung	Resa oraria	Rend. horaire	Hourly output	kg/h	35-70	40-80	50-100	70-140	50-100	60-120	72-140	100-200
Geschwindigkeit	Velocità max.	Vitesse max.	Max. speed	m/min	1-7	1-7	1-7	1-7	3,5-9	3,5-9	3,5-9	3,5-9
Bügelgeschwindigkeit	Velocità stiratura	Vitesse repaseuse	Ironing speed	m/min	1-4	1-4	1-4	1-4	3,5-6	3,5-6	3,5-6	3,5-6
Heizung: Elektrisch	Riscaldamento: elettrico	Chauffage: Eletrique	Heating: electric	kW/h	20	24	34	44	32	36	45	59
Propangas	Gas GPL	Gaz Propane	PLG	kg/h	2,5	3,22	4	4,78	3,33	4,44	5,56	6,67
Gas	Gas	Gaz	PLG	kW/h	20,3	26,2	32,5	38,8	28	36,1	45,2	54,2
Methangas	Gas metano	Gaz naturel	Methan	m³/h	2,83	3,65	4,53	5,4	3,7	5	6,3	7,5
Dampf (10/12 bar)	Vapore (10/12 bar)	Vapeur (10/12 bar)	Steam (10/12 bar)	kg/h	50	67	83	100	75	90	98	107
Gas Abzug	Aspirazione gas	Evacuation gas	Gas outlet	W m³/h	87 280	87X2 280X2	87X2 280X2	87X2 280X2	87 280	87x2 280x2	87x2 280x2	87x2 280x2
Motor	Motore	Moteur	Motor	kW	0,37	0,37	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
Abluft	Aspirazione	Aspiration	Vacuum	m³/h Ømm	520 100	500x2 100x2	520x2 100x2	520x2 100x2	500x2 100x2	520x2 100x2	520x2 100x2	520x2 100x2
Gewicht	Peso	Poids	Weight	kg	675	820	1100	1200	1050	1270	1580	1900
Gewicht dampf	Peso vapore	Poids vapeur	Weight steam	kg	750	1000	1300	1500	1250	1350	1800	2250
Tiefe	Profondità	Largeur	Depth	mm	1610	1620	1620	1620	2160	2160	2160	2160
Länge	Lunghezza	Longeur	Length	mm	2155	2755	3255	3755	2325	2775	3275	3775
Höhe	Altezza	Hauteur	Height	mm	1395	1415	1415	1415	1360	1360	1360	1360
Ausgabehöhe hinten	Altezza uscita posteriore	Hauteur de sortie arrière	Output height rear	cm	73	74	74	74	81	81	81	81
Ausgabehöhe vorne	Altezza di uscita frontale	Hauteur de sortie avant	Output height front	cm	56	43	43	43	48	48	48	48
Eingabehöhe	Altezza imissione	Hauteur de saisie	Input height	cm	124	117	117	117	114	114	114	114

Andere Größen und Optionale auf Anfrage. Änderungen vorbehalten. Altre dimensioni e opzioni su richiesta. Riserva modifiche tecniche.
Autres tailles et options sur demande. Modifications sans préavis. Other sizes and options on request. Change without notice.